

Prima Pagină > ... > Introducerea Unei Acțiuni În Justiție > Spațiul Meu E-justiție > Estonia

## My e-Justice space

Estonia

Estonia

Estonia este o țară mică, toate serviciile publice digitale fiind furnizate la nivel național (nu la nivel regional). Principalele portaluri și servicii electronice publice din Estonia sunt următoarele:

- Portalul administrației publice electronice estoniene (un mediu online care oferă informații actualizate pentru toate activitățile persoanelor în relația cu statul în diferite domenii ale vieții acestora, cum ar fi educația, evenimentele familiale, asistența medicală, securitatea socială etc. Portalul oferă, de asemenea, orientări practice și recomandări cu privire la modul de utilizare și de identificare a serviciilor publice). Se poate accesa la adresa: <https://www.eesti.ee/et>;
- Registrul de evidență a populației (un portal electronic cu autoservire pentru serviciile de evidență a populației). Se poate accesa la adresa: <https://www.rahvastikuregister.ee>;
- Registrul electronic al întreprinderilor (emite date juridice și statistice privind societățile, asociațiile fără scop lucrativ, fundațiile, agențiile guvernamentale de stat și locale și lucrătorii independenți din Estonia și poate fi utilizat, de asemenea, pentru a înființa o societate comercială prin intermediul serviciului de înregistrare a societăților în registrul electronic al întreprinderilor sau pentru a depune anumite documente ale societăților). Se poate accesa la adresa: <https://ariregister.rik.ee/est>;
- Registrul funciar electronic (conține date juridice privind toate bunurile imobile din Estonia). Se poate accesa la adresa: <https://kinnistusraamat.rik.ee/Login.aspx?lang=Eng>;
- Portalul pentru bunuri imobile (utilizat pentru depunerea cererilor de înregistrare a imobilelor). Se poate accesa la adresa: <https://kinnistuportaal.rik.ee/login.aspx?ReturnUrl=%2fKAEP%2flogin.aspx>;
- Baza de date a cazierelor judiciare (conține date privind persoanele condamnate și pedepsele acestora). Se poate accesa la adresa: <https://www.rik.ee/en/criminal-records-database>;
- Portalul electronic în domeniul judiciar – e-File (utilizat pentru participarea pe cale electronică la procedurile civile, administrative și contravenționale). Se poate accesa la adresa: <http://www.e-toimik.ee>;
- Monitorul Oficial (electronic) (utilizat ca publicație online a întregii legislații estoniene). Se poate accesa la adresa: <http://www.riigiteataja.ee>;
- Serviciul de anunțuri oficiale (publică toate notificările, invitațiile și anunțurile care trebuie publicate oficial în temeiul legislației estoniene). Se poate accesa la adresa: <https://www.ametlikudteadaanded.ee>;
- Portalul central de achiziții publice (pentru achiziționarea de echipamente pentru ministere și alte autorități). Se poate accesa la adresa: <https://kesksedhanked.rik.ee>;
- Registrul bunurilor matrimoniale (conține date privind regimurile matrimoniale alese de soți și convențiile matrimoniale). Se poate accesa la adresa: <https://abieluvararegister.rik.ee>;
- Registrul navelor (conține date privind navele estoniene maritime și de navigație interioară). Se poate accesa la adresa: <https://laevakinnistusraamat.rik.ee>;
- Serviciul electronic de notariat (un mediu care asistă notarii în activitatea lor de zi cu zi și permite comunicarea electronică între notari și stat). Serviciul nu este disponibil publicului larg, ci numai notarilor și angajaților din cadrul birourilor notariale;
- Sistemul electronic de sechestru (facilitează transmiterea de informații între stat, instituțiile de credit și instituțiile de plată). Pentru a utiliza acest serviciu, trebuie depusă o cerere semnată digital la Centrul de registre și sisteme informatice (RIK). Serviciul nu este disponibil publicului larg.

Majoritatea acestor servicii sunt sprijinite de Centrul de registre și sisteme informatice (*Riigi Infosüsteemide Keskus*), dar fiecare serviciu intră în sfera de competență a unei autorități publice diferite (diferite ministere, instanțe).

Majoritatea serviciilor sunt accesibile prin utilizarea serviciilor estoniene de acces mobil Smart-ID sau Mobiil-ID

sau a cărții naționale de identitate și a unui cititor de carduri. Portalul de stat se poate accesa și cu ajutorul soluției de identificare electronică a UE.

---

## Posibilitatea de a depune o cerere de asistență judiciară

Scopul și domeniul de aplicare: statul estonian finanțează două tipuri de asistență judiciară pentru cetățenii estonieni și persoanele care locuiesc în Estonia:

- consultanță juridică preliminară oferită de persoane juridice finanțate de stat;
- asistență judiciară din partea statului, un serviciu juridic acordat unei persoane pe cheltuiala statului.

Autoritatea competentă:

- consultanța juridică preliminară este oferită de următoarele persoane juridice finanțate de stat și selectate temporar de Ministerul Justiției:
  - OÜ Hugo <https://hugo.legal> (consultanță juridică preliminară cu caracter general pentru toate persoanele cu reședința în Estonia al căror salariu lunar se situează sub 1 200 EUR);
  - MTÜ Eesti Puuetega Inimeste Koda (consultanță juridică preliminară cu caracter general pentru persoanele cu dizabilități) <https://epikoda.ee/mida-me-teeme/noustamine/oigusnoustamine>;
  - Asociația estoniană a societăților de pensii (consultanță juridică preliminară cu caracter general pentru pensionari) <http://www.eakad.ee/tasuta-oigusabi/>;
- asistență judiciară din partea statului – în general, cererea se depune la instanțele estoniene. Asistența judiciară din partea statului este oferită de avocați estonieni și este coordonată de Asociația Barourilor din Estonia.

Condiții de acces:

- în majoritatea cazurilor, pentru a beneficia de asistență judiciară din partea statului, se depune o cerere în instanță. Cererea de asistență judiciară din partea statului se depune la un organ de anchetă sau la un parchet în cazul în care persoana are calitatea de suspect într-o materie penală în care participarea unui avocat nu este obligatorie;
- formularul de cerere este disponibil pe pagina web a [Ministerului Justiției](#), precum și în fiecare instanță și la fiecare cabinet de avocatură. În procedurile penale, cererea de desemnare a unui apărător în materie penală depusă de un suspect care este persoană fizică este simplificată; în acest caz, este necesar să se prezinte numai informațiile privind solicitantul, limba în care solicitantul este în măsură să comunice cu furnizorul de asistență judiciară din partea statului, precum și o trimitere la cauza penală în care se solicită participarea apărătorului în materie penală;
- cererile de asistență judiciară din partea statului se depun în limba estonă. Cererile se pot depune și în limba engleză în cazul în care asistența judiciară este solicitată de o persoană fizică, iar aceasta își are reședința într-un alt stat membru al Uniunii Europene sau este cetățean al unui alt stat membru al Uniunii Europene sau de către o persoană juridică al cărei sediu se află într-un alt stat membru al Uniunii Europene;
- solicitantul persoană fizică anexează la cererea de asistență judiciară din partea statului o declarație privind situația sa financiară semnată de solicitant și, dacă este posibil, alte dovezi referitoare la situația sa financiară. Un suspect în cadrul unei proceduri penale care solicită desemnarea unui apărător în materie penală nu trebuie să anexeze o declarație privind situația sa financiară. În cazul în care reședința unei persoane nu se află în Estonia, aceasta anexează la cerere o declarație privind veniturile persoanei respective și ale membrilor familiei sale în cursul ultimilor trei ani emisă de autoritățile competente ale statului de reședință al persoanei respective.

În cazul în care această declarație nu poate fi prezentată din motive independente de solicitant, acordarea asistenței juridice din partea statului poate fi decisă fără respectiva declarație;

- formularul standard al declarației privind situația financiară este disponibil pe [pagina web a Ministerului Justiției](#), precum și în fiecare instanță și la fiecare cabinet de avocatură.

Efectele juridice ale documentelor electronice: nu se aplică.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: da, cererile pot fi depuse în instanță pe cale electronică.

Costuri:

- HUGO Legal oferă consultanță juridică preliminară în schimbul sumei de 5 EUR tuturor persoanelor cu reședința în Estonia cu un venit brut de până la 1 200 EUR pe lună. Consultanța juridică este oferită în cadrul unor reuniuni cu persoana care necesită asistență judiciară sau, cu consimțământul acesteia, prin videoconferință sau telefon. Pentru a beneficia de acest serviciu, persoana care necesită asistență judiciară trebuie să achite suma de 5 EUR cu titlu de coplată. Această sumă acoperă două ore de consultanță juridică, fie în persoană, fie, cu acordul persoanei respective, prin videoconferință sau telefon. Se poate beneficia de trei ore de consultanță juridică suplimentară la un onorariu redus de 45 EUR pe oră;
- asistența judiciară din partea statului este acordată de stat și este, în general, gratuită. Cu toate acestea, asistența judiciară din partea statului se poate acorda în baza obligației de achitare ulterioară a acesteia.

Link:

Mai multe informații cu privire la modalitățile de obținere a asistenței judiciare din partea statului în Estonia sunt disponibile pe pagina web a [Asociației Barourilor din Estonia](#).

---

## Despăgubiri

Scopul și domeniul de aplicare:

În Estonia, nu există sisteme naționale (electronice sau neelectronice) pentru solicitarea de despăgubiri. Persoanele pot introduce o acțiune civilă în despăgubire împotriva persoanei acuzate în cadrul unei proceduri penale sau poate solicita despăgubiri în cadrul unei proceduri civile speciale.

Autoritatea competentă: instanțele judecătorești.

Condiții de acces:

În Estonia, despăgubirile sunt disponibile în cadrul procesului civil standard sau ca acțiune în despăgubire în cadrul procedurilor penale.

Efectele juridice ale documentelor electronice: nu se aplică.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: nu se aplică.

Costuri: nu se aplică.

Link: mai multe informații cu privire la modul de obținere a despăgubirilor în cadrul procedurilor penale

sunt disponibile [aici](#).

---

## Introducerea online a unei acțiuni civile

Scopul și domeniul de aplicare: în Estonia, acțiunile civile pot fi introduse pe cale electronică prin intermediul portalului electronic în domeniul judiciar (*e-Toimik*).

Autoritatea competentă: portalul electronic în domeniul judiciar este gestionat de [Centrul de registre și sisteme informatice](#) (RIK).

Condiții de acces:

- portalul electronic în domeniul judiciar poate fi accesat online la adresa: <https://etoimik.rik.ee> prin conectarea cu ajutorul serviciului estonian electronic mobil Mobiil-ID sau al cărții naționale de identitate, utilizându-se cititorul de carduri electronice și codul de identificare al persoanei în cauză;
- sistemul electronic în domeniul judiciar poate fi utilizat de părți în cadrul procedurilor civile și administrative, precum și în cadrul procedurilor penale și privind abaterile. În ceea ce privește procedurile judiciare civile și administrative, este posibil să se inițieze proceduri și să se depună documente și căi de atac. În cadrul procedurilor penale și privind abaterile, este posibil să se prezinte un număr limitat de documente privind procedurile judiciare existente. Ordinele de plată pentru datorii sau creanțe de întreținere care fac obiectul unei proceduri accelerate pot fi transmise numai prin intermediul internetului.

Efectele juridice ale documentelor electronice: identice cu cele ale documentelor pe suport de hârtie.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: da.

Costuri: utilizarea portalului electronic în domeniul judiciar este gratuită, dar se aplică taxe de stat obișnuite atunci când se depun cereri și se introduc căi de atac în instanță. Taxele de stat pot fi achitate prin intermediul unui link către un serviciu bancar din sistemul electronic în domeniul judiciar, precum și în afara sistemului prin intermediul serviciilor bancare electronice sau la o sucursală bancară.

Link:

Mai multe informații cu privire la portalul electronic în domeniul judiciar sunt disponibile la adresa: <https://www.rik.ee/en/e-file>.

Mai multe informații cu privire la prelucrarea online a cauzelor și comunicarea cu instanțele pe cale electronică sunt disponibile [aici](#).

---

## Notificarea sau comunicarea actelor judiciare pe cale electronică

Scopul și domeniul de aplicare: pe lângă notificarea sau comunicarea obișnuită a actelor, instanțele estoniene notifică sau comunică acte pe cale electronică prin intermediul sistemului electronic public de informații în domeniul judiciar (*e-Toimik*), în cadrul căruia participanții la proceduri au acces la toate actele judiciare aferente cauzelor acestora. De asemenea, actele pot fi notificate sau comunicate prin e-mail participanților la procedurile judiciare estoniene.

Autoritatea competentă: instanțele judecătorești.

Condiții de acces:

- actele pot fi notificate sau comunicate pe cale electronică de către orice participant la o procedură civilă estoniană care a comunicat instanței adresa sa de e-mail pentru notificarea sau comunicarea actelor;
- actele pot fi, de asemenea, notificate sau comunicate pe cale electronică prin intermediul portalului electronic în domeniul judiciar, dar persoana respectivă trebuie să deschidă actul în portalul electronic în domeniul judiciar pentru ca acesta să fie considerat notificat sau comunicat. Portalul electronic în domeniul judiciar poate fi accesat prin intermediul serviciului estonian mobil de identificare Mobil-ID sau prin conectarea cu ajutorul cărții naționale de identitate, utilizându-se cititorul cărții de identitate.

Efectele juridice ale documentelor electronice: egale cu cele ale documentelor neelectronice.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: da, actele sunt notificate sau comunicate fie prin e-mail (documente semnate digital), fie prin intermediul portalului electronic în domeniul judiciar (*e-Toimik*). Actul este notificat sau comunicat în portalul electronic în domeniul judiciar la deschiderea sa de către destinatar. Destinatarul poate descărca documentul în portalul electronic în domeniul judiciar.

Costuri: serviciul este gratuit.

Link:

Mai multe informații cu privire la notificarea sau comunicarea actelor judiciare pe cale electronică în Estonia sunt disponibile [aici](#).

---

## Participarea la licitații judiciare

Scopul și domeniul de aplicare: licitațiile judiciare online sunt organizate de executorii judecătorești din Estonia.

Autoritatea competentă:

- executorii judecătorești din Estonia organizează licitațiile judiciare. Lista executorilor judecătorești din Estonia poate fi consultată pe pagina web a asociației profesionale a executorilor judecătorești, Camera executorilor judecătorești și a administratorilor judiciari din Estonia (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*): <https://kpkoda.ee/kohtutaiturid/kohtutaiturid-kontakt/>;
- portalul pentru licitații online este gestionat de Camera executorilor judecătorești și a administratorilor judiciari din Estonia și este disponibil [aici](#).

Condiții de acces:

- o persoană care dorește să participe la o anumită licitație trebuie să se înregistreze pentru licitația respectivă în conformitate cu normele și până la termenul specificat în anunțul de licitație și să plătească garanția dacă aceasta este o condiție de participare la licitație și dacă persoana respectivă nu este scutită prin lege de la plata garanției. Ofertele pot fi făcute de participanții înregistrați la licitație care au capacitatea juridică necesară și al căror drept de a participa la licitație nu este restricționat în mod legal sau în alt mod;
- cererea de participare la o licitație publică trebuie semnată fie digital, fie personal. Cererea de

participare poate fi transmisă prin e-mail executorului judecătoresc la adresa specificată în anunțul de licitație sau prin încărcarea acesteia în mediul de licitație. Cererea de participare nu trebuie să fie criptată, însă procedura specifică de înregistrare este stabilită de executorul judecătoresc. În cazul unei licitații orale, plicul trebuie sigilat;

- pentru a face o ofertă în mediul de licitație online, un participant trebuie să se conecteze utilizând o carte de identitate, o soluție mobilă de identificare sau un nume de utilizator și o parolă.

Efectele juridice ale documentelor electronice: nu se aplică.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: da.

Costuri:

- plățile necesare (garanție, costuri, preț de achiziție etc.) pot fi efectuate pe cale electronică prin intermediul serviciilor bancare electronice în contul bancar specificat de executorul judecătoresc sau în mediul de licitație prin intermediul unui prestator de servicii de plată. Suma exactă depinde de licitația în cauză.

Link:

Mai multe informații cu privire la licitațiile judiciare publice din Estonia sunt disponibile [aici](#).

---

## Accesul la serviciile de mediere

Scopul și domeniul de aplicare: normele privind procedura de conciliere sunt prevăzute în Legea privind procedura de conciliere (*Lepitusseadus*). Procesul de conciliere prevăzut de Legea privind procedura de conciliere (*Lepitusseadus*) poate fi utilizat, de regulă, pentru soluționarea oricărui litigii civile care pot face obiectul concilierii. În prezent, nu există niciun serviciu de conciliere online în Estonia. În temeiul legii respective, rolul de conciliator poate fi atribuit, de asemenea, unui organism guvernamental de stat sau local.

Autoritatea competentă:

- în temeiul Legii privind procedura de conciliere (*Lepitusseadus*), conciliatorul poate fi orice persoană fizică la care au apelat părțile pentru prestarea de servicii în calitate de conciliator. Avocații și notarii pot acționa, de asemenea, în calitate de conciliatori;
- în materie de drept al familiei, conciliatorii au format o organizație profesională, [Asociația mediatorilor din Estonia](#) (*Eesti Lepitajate Ühing*), care oferă, de asemenea, mediere familială transfrontalieră;
- Cancelarul Justiției soluționează litigii privind discriminarea atunci când o persoană depune o plângere în care declară că a fost discriminată pe motiv de sex, rasă, naționalitate (origine etnică), culoare, limbă, religie, orientări politice sau de altă natură, situație financiară sau statut social, vârstă, dizabilitate, orientare sexuală sau alte caracteristici prevăzute de lege;
- Conciliatorul public este competent în cazul conflictelor colective de muncă.

Condiții de acces:

- orice persoană poate recurge la conciliere sau mediere în Estonia.

Efectele juridice ale documentelor electronice: nu se aplică.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: nu este posibil.

Costuri: cheltuielile de conciliere sunt suportate de părți și depind de acordul încheiat de acestea cu conciliatorul.

Link:

Mai multe informații cu privire la serviciile de mediere din Estonia sunt disponibile [aici](#).

Legea estoniană privind procedura de conciliere (*Lepitusseadus*) este disponibilă [aici](#) (în limba engleză).

Mai multe informații cu privire la Asociația mediatorilor din Estonia pot fi accesate [aici](#).

---

## Constituirea unei societăți comerciale și accesul la informații privind societățile

Scopul și domeniul de aplicare:

- În Estonia, atât constituirea unei societăți comerciale, cât și accesul la informații privind societățile se pot realiza pe cale electronică. În acest scop, a fost creat un portal central, accesibil publicului, denumit Registrul electronic al întreprinderilor: <https://ariregister.rik.ee/eng>, care oferă servicii suplimentare pe lângă funcția generală de căutare și constituirea unei societăți comerciale. Registrul electronic al întreprinderilor include datele tuturor entităților juridice înregistrate în Estonia. În plus, informațiile privind societățile străine care își desfășoară activitatea în Estonia sunt, de asemenea, disponibile prin intermediul registrului;
- Registrul electronic al întreprinderilor este, de asemenea, portalul pentru înregistrarea unei noi societăți comerciale, a unui lucrător independent, a unei asociații fără scop lucrativ sau a unei agenții guvernamentale de stat sau locale. Există o secțiune specială („Înființare”) pe pagina web a Registrului electronic al întreprinderilor.

Autoritatea competentă:

- pagina web a Registrului electronic al întreprinderilor este sprijinită și creată de Centrul de registre și sisteme informatice (*Registrite ja Infosüsteemide Keskus*), care este o agenție aflată sub jurisdicția Ministerului Justiției din Estonia. Cu toate acestea, datele conținute de registru sunt administrate de departamentul de înregistrare al Tribunalului regional Tartu (*Tartu Maakohtu registriosakon*), care este autoritatea competentă să modifice datele din registru;
- orice persoană care întâmpină probleme în ceea ce privește utilizarea paginii web a Registrului electronic al întreprinderilor poate utiliza formularul de contact sau datele de contact disponibile pe pagina web a Registrului electronic al întreprinderilor. Datele de contact ale departamentului de înregistrare al Tribunalului regional Tartu sunt disponibile pe [pagina web a instanței](#).

Condiții de acces:

- Registrul electronic al întreprinderilor poate fi accesat utilizând cartea națională estoniană de identitate (și un cititor de carduri) sau serviciile naționale mobile de identificare Mobiil-ID sau Smart-ID;
- rezidenții din Belgia, Finlanda, Letonia și Portugalia pot accesa Registrul electronic al întreprinderilor cu cartea lor națională de identitate (și un cititor de carduri). Portalul poate fi accesat și de serviciile Mobile-ID lituaniene și de serviciile Smart-ID lituaniene și letone;

- utilizatorii înregistrați (ai serviciilor cu plată) pot accesa portalul cu ajutorul unui nume de utilizator și al unei parole.

Efectele juridice ale documentelor electronice: nu se aplică.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: da, în Estonia, se poate înființa o societate comercială prin intermediul Registrului electronic al întreprinderilor.

Taxe:

- serviciile generale ale Registrului electronic al întreprinderilor (căutarea societăților și a codurilor oficiale ale acestora, precum și a informațiilor generale despre acestea) sunt gratuite;
- pentru a consulta informații speciale privind societățile (de exemplu, rapoartele anuale, statutul), trebuie plătită o taxă de 2 EUR per document. Plățile pot fi efectuate prin intermediul serviciilor bancare electronice;
- se achită o taxă de stat pentru înființarea unei societăți comerciale prin intermediul Registrului electronic al întreprinderilor. Taxa de stat depinde de tipul societății și este prevăzută în Legea privind taxele de stat (*Riigilõivuseadus*). De exemplu, pentru a înființa societatea cea mai comună (*Osaühing*), se achită o taxă de stat în valoare de 145 EUR;
- Registrul electronic al întreprinderilor oferă un serviciu subsidiar, și anume serviciul electronic de contabilitate – e-Financials, care este un software de contabilitate pentru întreprinderile mici din Estonia. Utilizarea serviciului este gratuită în primul an de funcționare. Informațiile privind serviciul sunt disponibile pe [pagina web a serviciului electronic de contabilitate](#).

Link: Registrul electronic al întreprinderilor este disponibil la adresa: <https://ariregister.rik.ee/eng>.

---

## Servicii de traducere (inclusiv traducerea automată și impactul juridic al acesteia)

Scopul și domeniul de aplicare:

- în Estonia, nu există un serviciu public de traducere online în domeniul justiției, cu excepția anumitor documente oficiale enumerate în Regulamentul (UE) 2016/1191;
- certificatele de naștere, de căsătorie și de divorț pot fi solicitate (inclusiv în format electronic) din Registrul de evidență a populației (*Rahvastikuregister*) în limba engleză, în limba germană și în limba franceză, în cazul în care o persoană trebuie să utilizeze aceste documente în străinătate;
- nu este necesar să se prezinte altor autorități estoniene documente eliberate de autoritățile estoniene, deoarece toate autoritățile estoniene au acces la Registrul de evidență a populației (*Rahvastikuregister*), unde sunt păstrate informațiile privind datele cu caracter personal/evenimentele familiale;
- procedurile în instanțele estoniene și în alte agenții administrative se desfășoară în limba oficială (limba estonă). În cazul în care o persoană dorește să introducă o cale de atac, o cerere, o petiție etc. la autoritățile estoniene, aceasta trebuie să facă acest lucru în limba estonă și are libertatea de a utiliza toate serviciile de traducere de care dispune. Cu toate acestea, toate documentele oficiale transmise autorităților estoniene, dacă nu sunt în limba estonă și dacă nu sunt eliberate de autoritățile estoniene, trebuie traduse de traducători autorizați.

Autoritatea competentă:

- documentele oficiale enumerate în Regulamentul (UE) 2016/1191 sunt emise de Registrul de

- evidență a populației (*Rahvastikuregister*);
- în Estonia, toate documentele oficiale străine a căror traducere trebuie să fie oficială sau autorizată trebuie să fie traduse de titularul unei profesii liberale - un traducător autorizat. Numai persoana căreia i s-a acordat dreptul de a exercita profesia de traducător autorizat poate desfășura activitățile profesionale de traducător autorizat. Procedura pentru a deveni traducător autorizat este prevăzută în *Legea privind traducerile autorizate* (2013). Pentru a acționa în calitate de traducător autorizat, o persoană trebuie să promoveze un examen organizat de Ministerul Justiției, după care i se eliberează un certificat profesional, iar numele său este publicat pe pagina web a [traducătorilor autorizați administrată de Ministerul Justiției](#).

#### Condiții de acces:

- orice persoană ale cărei date sunt păstrate în Registrul de evidență a populației din Estonia poate solicita accesul la datele sale păstrate în registru adresându-se agențiilor guvernamentale locale. [Lista acestor agenții și datele de contact relevante](#) sunt disponibile pe pagina web a Ministerului de Interne;
- orice persoană ale cărei date sunt păstrate în Registrul de evidență a populației din Estonia poate, de asemenea, să se conecteze electronic la registru prin intermediul portalului electronic de evidență a populației. Pentru a se conecta la portal, persoana respectivă trebuie să utilizeze serviciile estoniene mobile de certificare Smart-ID sau Mobiil-ID sau cartea națională de identitate și un cititor de carduri corespunzător. Portalul poate fi consultat în limba estonă, în limba engleză și în limba rusă. Portalul poate fi utilizat pentru a solicita pe cale electronică un certificat privind anumite documente oficiale. Documentele eliberate în anumite limbi străine sunt certificatul de naștere, de căsătorie și de divorț. Certificatele aferente acestor documente pot fi solicitate în limba engleză, în limba franceză și în limba germană. După depunerea cererii și plata taxei de stat relevante prin intermediul serviciilor de plată online, certificatele sunt trimise la adresa de e-mail indicată de persoana care solicită certificatele;
- oricine poate apela la traducători autorizați estonieni pentru a solicita o traducere oficială a unui document utilizând datele de contact ale traducătorilor autorizați publicate pe pagina web a Ministerului Justiției.

#### Efectele juridice ale documentelor electronice:

- certificatele eliberate electronic de Registrul estonian de evidență a populației produc aceleași efecte precum documentele eliberate pe suport de hârtie;
- documentele traduse de un traducător autorizat sunt acceptate de autoritățile estoniene ca fiind traduse oficial.

Posibilitatea de a finaliza procedura integral online: da, a se vedea mai sus.

#### Costuri:

- o persoană trebuie să plătească o taxă de stat pentru certificatele eliberate de Registrul de evidență a populației în limbi străine (engleză, franceză și germană) sau în conformitate cu formularul CIEC sau standard multilingv. Eliberarea unui certificat într-o limbă străină costă 10 EUR (pe suport de hârtie) sau 5 EUR (în format digital) sau 20 EUR (dacă acesta este eliberat de ambasada estoniană în străinătate). Certificatele eliberate în conformitate cu formularul CIEC costă 10 EUR (pe suport de hârtie) sau 5 EUR (în format digital). Certificatele eliberate în conformitate cu formularul standard multilingv costă 20 EUR (pe suport de hârtie) sau 10 EUR (în format digital);
- onorariul traducătorilor autorizați estonieni este convenit cu traducătorul autorizat în cauză.

#### Link:

- mai multe informații cu privire la modul de obținere a certificatelor de naștere, de divorț și de

căsătorie în limbi străine sunt disponibile la adresa: <http://www.rahvastikuregister.ee>.

Informațiile privind traducătorii autorizați sunt publicate [pe pagina web a Ministerului Justiției](#). Pagina web conține toți traducătorii autorizați, datele de contact ale acestora (nume, e-mail, telefon, adresă) și informații privind specializarea lor lingvistică. Datele de contact ale traducătorilor autorizați estonieni pot fi consultate, de asemenea, pe pagina web a organizației profesionale care reprezintă traducătorii autorizați, [Camera traducătorilor autorizați \(Vandetõlkide Koda\)](#).

---

■ Ultima actualizare: 06/02/2026

Această pagină este administrată de Comisia Europeană. Informațiile de pe această pagină nu reflectă în mod necesar poziția oficială a Comisiei Europene. Comisia nu își asumă nici o răspundere în legătură cu oricare din informațiile sau datele conținute în prezentul document sau la care acesta face referire. Vă rugăm să consultați avizul juridic în legătură cu normele privind drepturile de autor în cazul paginilor de internet ale Comunității Europene.